



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 12 May 2004 — No. 71

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.04 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Dupuis, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

- 46 An Act to amend the Act respecting Attorney General's prosecutors and the Labour Code.

The motion was carried.

- 49 An Act to amend the Code of Civil Procedure as regards small claims.

The motion was carried.

- 50 An Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions as regards the status of justices of the peace.

The motion was carried.

Mr. Bergman, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

- 45 An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 12 June 2003 and to certain other budget statements.

The motion was carried.

12 May 2004

52 An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu.

The motion was carried.

Mr. Corbeil, Minister for Forests, Wildlife and Parks, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

48 An Act to repeal the Act respecting the Société de la faune et des parcs du Québec and to amend other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

208 An Act respecting Ville de Murdochville.

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 865-20040512)

Mr. Lelièvre (Gaspé) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 208, An Act respecting Ville de Murdochville.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 208 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

209 An Act respecting Ville de La Pocatière.

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 866-20040512)

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 209, An Act respecting Ville de La Pocatière.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 209 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

210 An Act respecting Compagnie de cimetières catholiques des Bois-Francs.

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 867-20040512)

Mr. Bachand (Arthabaska) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 210, An Act respecting Compagnie de cimetières catholiques des Bois-Francs.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 210 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance and that the Minister of Finance be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

211 An Act respecting Ville de New Richmond.

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 868-20040512)

Mrs. Charest (Matane) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 211, An Act respecting Ville de New Richmond.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 211 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Presenting Reports from Committees

Mr. Cusano (Viau), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which, on 25 and 26 September and on 2, 14, 21, 22, 23, 29 and 30 October 2003, held a general consultation and public hearings on the document entitled "Reforming access to information: choosing transparency". This report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 869-20040512)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Marois (Taillon) tabled the following:

12 May 2004

The abstract of a petition respecting the funding of the music programme at Pierre-Laporte High School, and signed by 1208 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 870-20040512)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Marois (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the increase in school day care services rates, and signed by 37 citizens from the riding of Nicolet-Yamaska.

(Sessional Paper No. 871-20040512)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bourdeau (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Suroît hydroelectric power plant project, and signed by 23 citizens from the riding of Berthier.

(Sessional Paper No. 872-20040512)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Létourneau (Ungava) tabled the following:

Copy of a letter, dated 12 May 2004, he had received from Mr. Steeve Mathias, Chief of the Long Point First Nation, concerning relations between the Government of Québec and the Long Point First Nation.

(Sessional Paper No. 873-20040512)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

12 May 2004

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Transports;
- the Committee on Culture, to conclude its examination of programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Culture et des Communications;
- the Committee on Institutions, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de la Justice, and to examine the estimates of expenditure of the Ministère de la Sécurité publique;
- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to examine the estimates of expenditure of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;
- the Committee on Education, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation.

Motions Without Notice

Mr. Charest, Premier, moved:

THAT the National Assembly honour the memory of
Mr. Eric Kierans, one of the great pioneers of the Quiet
Revolution, a builder of modern Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

12 May 2004

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Leblanc, Second Vice-President, the Assembly then observed a minute of silence.

Mr. Chagnon, Minister of Public Security, moved:

THAT the National Assembly mark the convention of
the Association des chefs de service d'incendie du Québec,
which will be held from 15 to 18 May 2004.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Reid, Minister of Education, moved:

THAT the National Assembly mark the 40th anniversary
of the founding of the Ministère de l'Éducation as well as its
material contribution to the building of modern Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Dionne-Marsolais (Rosemont) moved a motion for the Committee on
Labour and the Economy to hold hearings on the increase in the price of gasoline; this
motion could not be debated for want of unanimous consent.

12 May 2004

At 4.20 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 13 May 2004, at 2.00 o'clock p.m.

MICHEL BISSONNET

President